



Master BCF231RB

instrukcja obsługi

www.master.sklep.pl

kontakt: www.master.sklep.pl/kontakt



MASSTER[®]
CLIMATE SOLUTIONS
MCS



USER AND MAINTENANCE BOOK

LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO

MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOELSE

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD

ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE

KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI

KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU

NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ

LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA

KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND

LIVRET DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

PŘÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU

НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

en

it

de
es
fr
nl
pt
da
fi
is
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
lt
lv
et
ro
hr
sk
bg

BCF 231RB - BCF 231RL
BCF 231AB - BCF 231AL - BCF 231AU

TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISCHE DATA - TEKNISËT TIEDOT - TEKNISCHE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНІКА ДЕДОМЕНА - 技术参数 - ТЕХНІКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР

MODEL	BCF 231RB	BCF 231RL	BCF 231AB	BCF 231AL	BCF 231AU
	18.000 m³/h-м³/ч	18.000 m³/h-м³/ч	18.000 m³/h-м³/ч	18.000 m³/h-м³/ч	18.000 m³/h-м³/ч
	258 Pa-Па	258 Pa-Па	200 Pa-Па	200 Pa-Па	200 Pa-Па
	220-240 V-B 50 Hz-Гц 8,4 A 1.500 W-Вт	220-240 V-B 50 Hz-Гц 8,4 A 1.500 W-Вт	220-240 V-B 50 Hz-Гц 7,2 A 1.100 W-Вт	220-240 V-B 50 Hz-Гц 7,2 A 1.100 W-Вт	220-240 V-B 50 Hz-Гц 7,2 A 1.100 W-Вт
	94 kg-кг	94 kg-кг	76 kg-кг	76 kg-кг	76 kg-кг
	IP55	IP55	IP55	IP55	IP55

TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT - TEKNISCHE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНИКА ДЕДОМЕНА - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР

CABLE SPECIFICATION		
FEATURES:	DESCRIPTION:	STANDARD:
Type (N° x mm²):	2 x 0,50	
Ø Medium outer (mm):	5,4	
Conductors:	Annealed red copper cl. 5	CEI EN 60228
Insulation:	PVC, quality R2	CEI EN 50363
Shield:	Al/Pet tape	
Shield:	Braid of annealed red copper	
Sheath:	PVC, quality Rz	CEI EN 50363
Fire retardant:		CEI 20-22/II
Flame retardant:		CEI EN 60332-1-2
Low halogens emission:	(< 22 %)	CEI EN 50267-2-1 - IEC 60754-1
UV resistant:		HD 605
DC resistance:	Max resistance of conductor at 20 °C: NAKED WIRE 39 Ω/Km INSULATED WIRE 40,1 Ω/Km	CEI EN 60228
Testing voltage:	2000 V	
Max working temperature:	70 °C	
Short-circuit temperature:	160 °C	
Min. installation temperature:	0 °C	
Bending radius:	Ø x 8	
Max standard twisting (cable 2x):	≥ 10 twists/meter	



NOTE:

Lined area for notes, consisting of 30 horizontal lines.

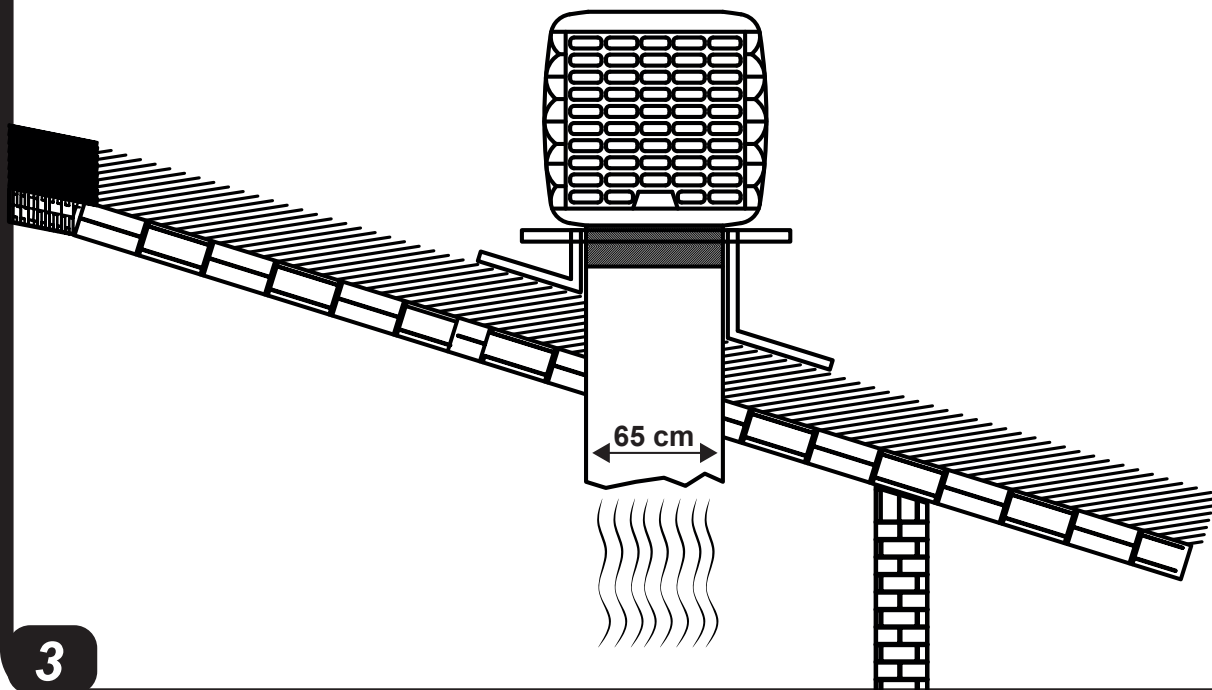


**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**

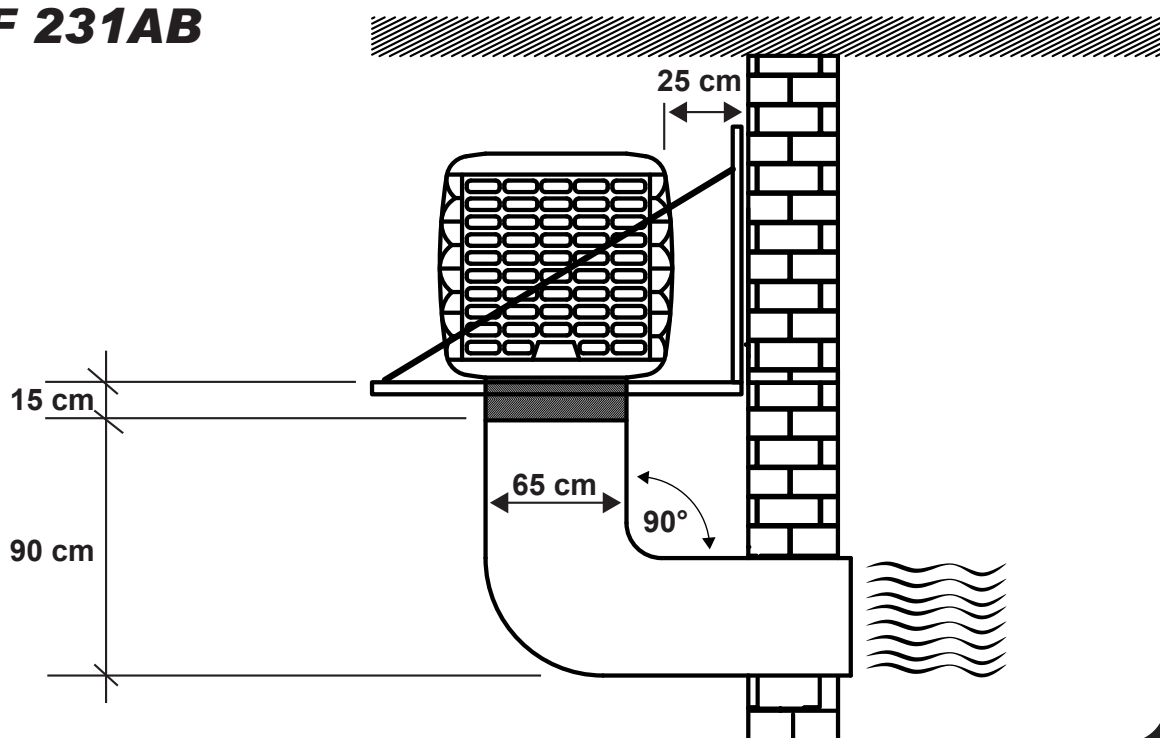


PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР

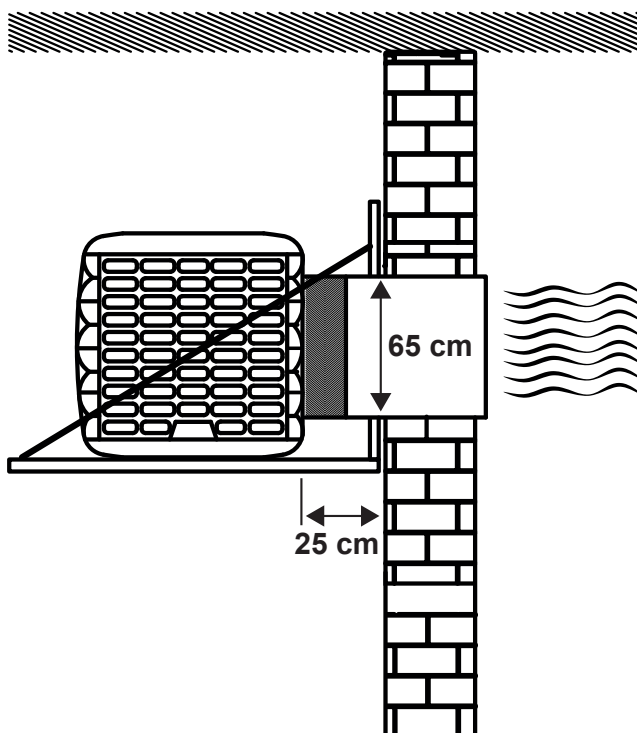
BCF 231RB



BCF 231AB

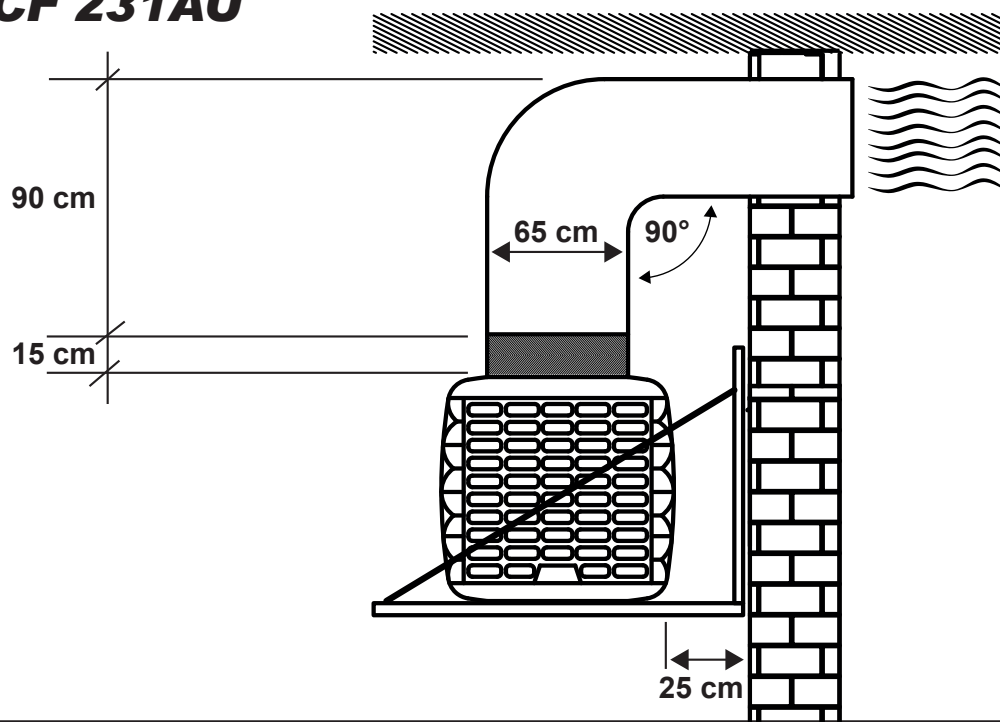


BCF 231AL
BCF 231RL



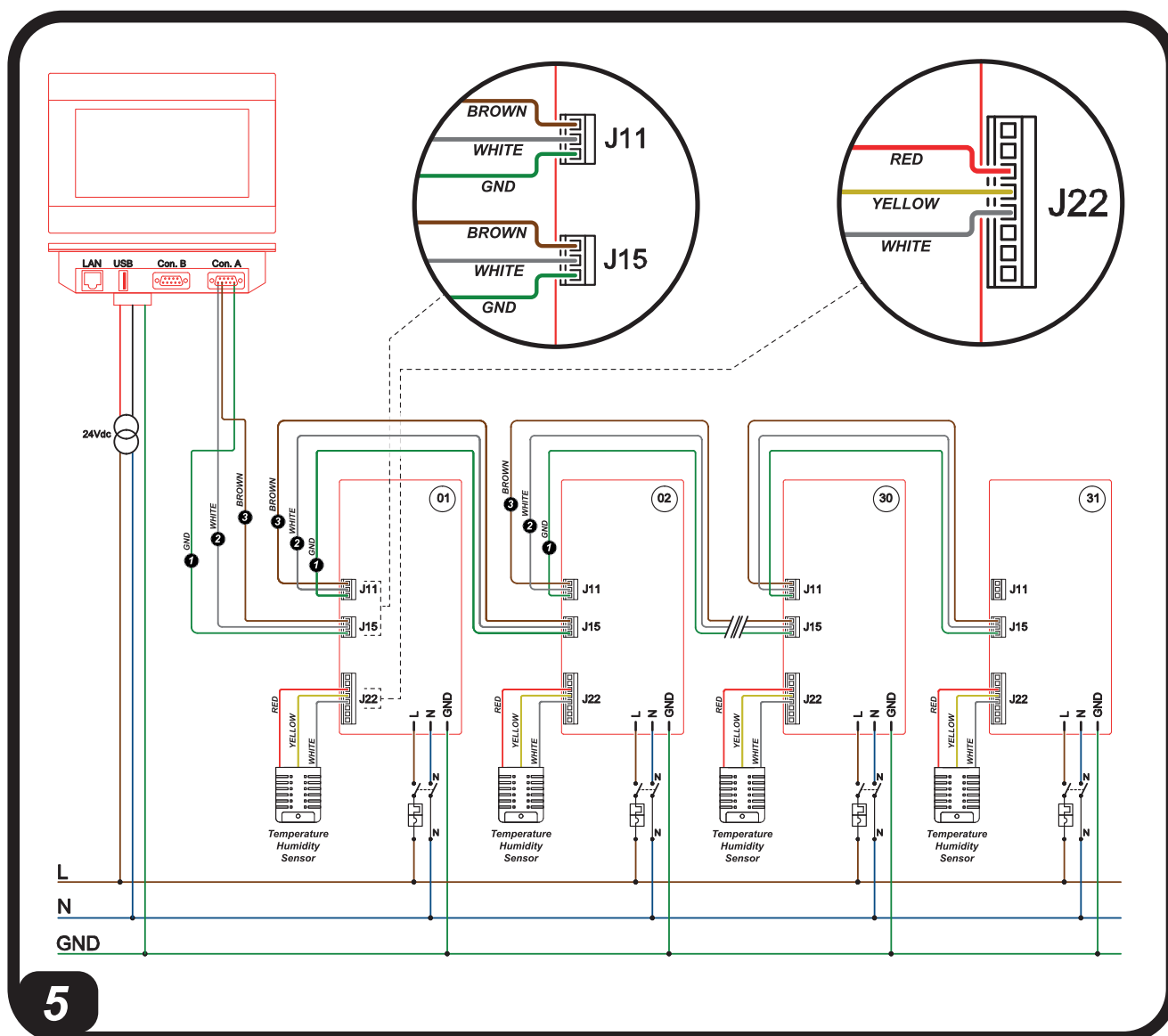
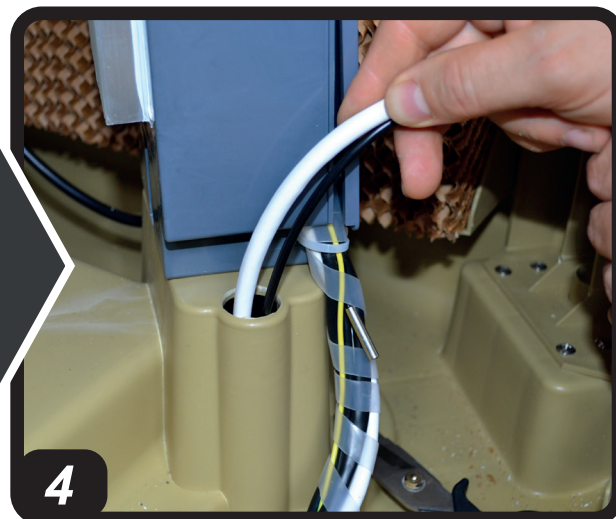
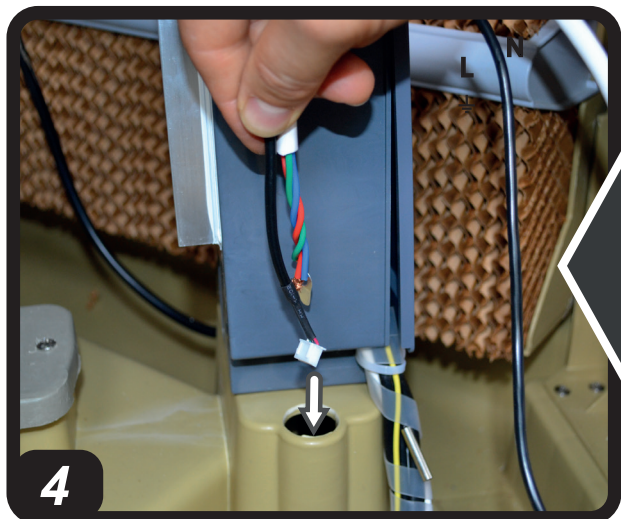
3

BCF 231AU

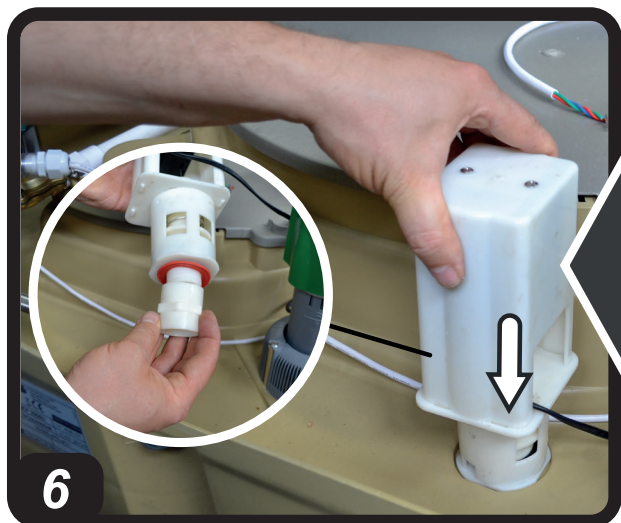


3

**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ - ДАНИ
- ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示 - СУРЕТТЕМЕЛЕР**



PARAGRAPH SUMMARY

1...	SAFETY INFORMATION
2...	UNPACKING
3...	ASSEMBLY AND INSTALLATION (ONLY FOR QUALIFIED PERSONNEL)
4...	OPERATION
5...	CLEANING AND MAINTENANCE
6...	TROUBLESHOOTING

IMPORTANT: READ AND UNDERSTAND THIS OPERATIONAL MANUAL PRIOR TO ASSEMBLING, STARTING UP OR CONDUCTING MAINTENANCE ON THIS COOLER. USING THE COOLER INCORRECTLY CAN CAUSE SERIOUS OR FATAL INJURIES. KEEP THIS MANUAL FOR FURTHER REFERENCE.

►► 1. INFORMATION ON SAFETY

 **IMPORTANT:** This appliance is not suitable for use by persons (including children) with reduced physical, sensory and mental capacities or with lack of experience or knowledge unless supervised by a person responsible for their safety. Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.

- 1.1. During installation, the electrical connection, water connection, use and maintenance of the cooler, comply with all local regulations and standards in force.
- 1.2. The cooler must only be installed, adjusted and serviced by qualified personnel.
- 1.3. Use this appliance to cool, dehumidify, ventilate or remove dust.
- 1.4. In order to prevent the risk of fire or serious injuries, install the cooler at a safe distance from heat sources (fireplaces, fire, etc.), from sparks (welding machines, electrical panels, etc.)

or from combustion fumes (hoods, chimney flues, etc.).

- 1.5. Improper wiring or improper installation can cause hazards or serious damage.
- 1.6. Before carrying out any operation, make sure that the cooler, the power supply cable, the control panel, etc., are perfectly dry, in order to prevent any hazard or serious damage (never work with wet hands).
- 1.7. Only install outdoors.
- 1.8. The cooler must be installed on a stable and level structure, so as to prevent any risk (the structure and the plugs must be adequate to support the weight of the appliance).
- 1.9. The minimum safety distance recommended between the cooler and walls or other items is 0.5 m.
- 1.10. A 0.8 m² outlet for every 3,600 m³/h of air supplied to the cooler must be provided (always ensure an exchange of air within the cooled environment). In the event of forced air ventilation, the

amount extracted should be less than 85% of the air intake. Forced ventilation can be combined with natural ventilation.

- ▶ 1.11. Power the cooler solely with the voltage and frequency specified on the nameplate, using cables of suitable section (the supply voltage must not vary more than $\pm 5\%$ from the value stated on the nameplate).
- ▶ 1.12. Make sure the cooler is earthed properly.
- ▶ 1.13. Make sure the polarities are respected when connecting to the mains. We recommend using a 2P 10A residual current device.
- ▶ 1.14. The cooler can withstand a maximum water inlet pressure of 3 Bar. If the pressure of the water supply is higher, a pressure reducer must be installed.
- ▶ 1.15. Only fill the cooler tank only with clean water.
- ▶ 1.16. We recommend using horizontal coverage to protect from weathering, in order to preserve the cooler over time.
- ▶ 1.17. It is forbidden to alter, tamper with or adjust the cooler and the electricity or water supply after installation, if it is not carried out by qualified personnel.
- ▶ 1.18. Do not obstruct, even partially, the air vents of the cooler, in order to prevent a hazard.
- ▶ 1.19. In order to prevent serious damage, do not let dust, dirt or other materials come into contact with the cooler.
- ▶ 1.20. We recommend using the cooler with ambient temperatures between 18°C and 45°C and with water temperature below 45°C.
- ▶ 1.21. In order to prevent serious breakdowns, when the

temperatures drop to about $<2^{\circ}\text{C}$, completely empty the tank and the pipes that supply water to the cooler.

- ▶ 1.22. Disconnect the power supply when you handle or service the cooler (use personal protective equipment in order to prevent any hazards).
- ▶ 1.23. If the power supply cable is damaged, it must be replaced by a technical support centre to prevent any risk.
- ▶ 1.24. Protect the power cable from potential damage caused by the movement of vehicles, pedestrians, weathering and heat sources.
- ▶ 1.25. If the cooler malfunctions, contact the technical support centre.

▶▶ 2. UNPACKING

(Pic. 1)

IMPORTANT: IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO STACK TWO OR MORE APPLIANCES.

- ▶ 2.1. Remove all packaging material used to pack and deliver the cooler and dispose of it in compliance with current standards.
- ▶ 2.2. Remove all items from the packaging.
- ▶ 2.3. Check for any damage incurred during transport. If the cooler appears damaged, immediately inform the dealer from whom it was purchased.

▶▶ 3. ASSEMBLY AND INSTALLATION (ONLY FOR QUALIFIED PERSONNEL)

NOTE: TO ACCESS THE INTERNAL PARTS OF THE COOLER, REMOVE THE SCREWS AND EVAPORATION

PANELS, PLACE THEM ON THE SIDES OF THE APPLIANCE (Fig. 2).

► 3.1. HANDLING

Handle the cooler with the utmost care, moving it horizontally.

► 3.2. PRE-INSTALLATION AND INSTALLATION METHOD

(Pic. 3)

During installation, the electrical connection, water connection, use and maintenance of the cooler, comply with all local regulations and standards in force.

- 3.2.1. The cooler must be installed on a stable and level structure, so as to prevent any risk (the structure and the plugs must be adequate to support the weight of the appliance).
- 3.2.2. Install the cooler in well ventilated areas.
- 3.2.3. The cooler can only be installed outside (on the roof or on the wall).
- 3.2.4. Install the cooler away from fireplaces, heat sources and possible sparks, in order to prevent serious damage.

► 3.3. DUCTING METHOD

By connecting a conduit to the cooler, the outgoing air can be carried to where cooling is required.

It is crucial for the entire ducting conduit to be designed and structured correctly.

- 3.3.1. Use conduits of suitable section (the average air speed inside the conduit is 3-6 m/s).
- 3.3.2. The ducting should be as short as possible.

- 3.3.3. Do not install the duct with elbow bends.

- 3.3.4. Do not branch the air flow into several conduits.

NOTE: WE RECOMMEND USING CONDUITS MADE OF GALVANISED SHEET METAL, PLASTIC OR FIBREGLASS.

► 3.4. CONNECTION TO THE ELECTRICITY MAINS

IMPORTANT: THE POWER SUPPLY AND CONNECTION LINE MUST BE INSTALLED BY A QUALIFIED TECHNICIAN USING SUITABLE DEVICES AND INSTRUMENTS, IN ACCORDANCE WITH NATIONAL REGULATIONS AND THE STANDARDS IN FORCE.

- 3.4.1. By removing the screws on the side of the cooler you have access to the interior of the appliance (Pic. 2).
- 3.4.2. Pass the cables (power cable, serial connection cable and any temperature/humidity probe cable) through the hole found near the electrical panel (Fig. 4).
- 3.4.3. Only connect and power the cooler with the voltage and frequency specified on the nameplate and with cables of suitable section (observing the phase-neutral polarity).
- 3.4.4. Correct operation requires the cooler to be earthed properly.
- 3.4.5. Connect the control panel to the serial (Fig. 5).

NOTE: WE RECOMMEND USING A 2P 10A RESIDUAL CURRENT DEVICE.

► 3.5. INSTALLING THE DRAIN VALVE

(Pic. 6)

At the base of the cooler, to drain water from the tank, the cooler is equipped with a drain valve.

At the time of purchase, the drain valve comes in the kit supplied.

To install the valve you must:

- 3.5.1. Remove the nut installed at the base of the valve.
- 3.5.2. Insert the valve into its seat (located at the base of the cooler).
- 3.5.3. Screw the nut back onto the valve.

► 3.6. CONNECTING TO THE WATER MAINS

(Pic. 7)

IMPORTANT: ONLY FEED THE COOLER WITH CLEAN WATER.

IMPORTANT: THE COOLER CAN WITHSTAND A MAXIMUM WATER INLET PRESSURE OF 3 BAR. THE PIPES AND FITTINGS USED FOR THE WATER SUPPLY MUST BE OF ADEQUATE SECTION AND STRUCTURE (IF THE PRESSURE OF THE WATER MAINS IS HIGH, WE RECOMMEND USING A PRESSURE REDUCER AND A METAL MESH PIPE).

- 3.6.1. Connect the cooler to the water mains using the threaded fitting.
- 3.6.2. Make sure that there are no water leaks in the circuit before commissioning.

► 3.7. BASIC CONFIGURATION

(Pic. 8)

IMPORTANT: USE A CABLE WITH SPECIFIC CHARACTERISTICS FOR THE SYSTEM TO WORK CORRECTLY (SEE THE TECHNICAL DATA TABLE).

IMPORTANT: THE BASIC CONFIGURATION OF THE COOLER MUST BE CARRIED OUT FROM THE CONTROL PANEL AFTER HAVING ASSIGNED A UNIQUE ADDRESS TO EACH MACHINE DURING INSTALLATION (see data plate).

- 3.7.1. Log in and access the MAIN menu.
- 3.7.2. Use the CONFIG menu to map the system, showing which coolers are present in the 31 possible.
- 3.7.3. From the MAIN menu select all the coolers in the system (one cooler at a time), by accessing the relevant menu, and set:
 - 1- INDIVIDUAL OR AREA OPERATING MODE:
 - INDIVIDUAL OPERATION: Autonomous operation that requires the presence of the humidity temperature probe.
 - ARE OPERATION: Overall logic (assign one of the 4 possible relevant AREAS) and define a "LEADER" machine within each AREA, which must be equipped with a humidity temperature probe. The "SLAVE" coolers do not need a humidity temperature probe to operate.
 - 2 - MODE (COOLING / VENTILATION / INTAKE / CLEANING): Select the button according to mode you want to set.
 - 3 - HOURLY SETTING:
 - Select AUTO in the TIMER box to set the hourly setting (the TIMER button is activated).

-Select MAN in the TIMER box to manually set the cooler on and off.

4 - OPERATING MODES WITH TEMPERATURE OR HUMIDITY LIMITS:

Use the specific drop-down menu to choose the temperature or humidity as a reference parameter. Selecting LOCAL defines the "LEADER" cooler of an area; similarly, selecting AREA defines a "SLAVE" cooler. Moving the cursor to LIMIT allows you to set the reference value for the temperature or humidity.

5 - MOTOR ROTATION SPEED:

-Actuate the right arrow-shaped button to increase the rotation speed.
- Actuate the left arrow-shaped button to decrease the rotation speed.

- 3.7.4. All parameters must be set if the cooler is configured for "INDIVIDUAL" or "LEADER" mode. If the cooler is configured for "SLAVE" mode, the "LEADER" device configuration of the relevant area is implemented.

►► 4. OPERATION

(Pic. 9)

WARNING: Carefully read the "SAFETY INFORMATION" before switching on the cooler.

WARNING: Only use clean water to prevent failures or other anomalies.

WARNING: Verify if your electronic system is earthed correctly. Connection to the electrical mains must be carried out in compliance with the national standards in force. Only power the appliance with voltage and frequency as specified on the nameplate.

IMPORTANT: The cooler is equipped with a water drain, located at the base of the appliance. The cooler will completely drain the water from the tank, and execute a wash cycle after three days of inactivity. During the winter season or in the event of a long period of inactivity, leave the circuit and water tank empty.

- ON/OFF: Used to turn the cooler on or off.
- ARROW < >: Increases or decreases the ventilation speed.
- COOLING: Enables or disables the cooling mode.
- VENTILATION: Enables the ventilation mode only.
- INTAKE: Enables the intake mode.
- AUX: Allows you to activate or deactivate a 220 VAC output for an optional load to be implemented.
- DRAIN: Drains the water from the tank.

►► 5. CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING: BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OR REPAIRS, DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAINS POWER AND WATER SUPPLY.

Depending on the environment where the appliance is used, dust, dirt, etc. can affect the performance of the cooler. We therefore recommend cleaning (never clean with a high pressure water jet) the outside of the cooler with a soft cloth, removing any obstructions from the air vents.

►► 6. TROUBLESHOOTING

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The control panel does not work	1. No power supply 2. Defective equipment	1a. Make sure that the device is connected to the power supply 1b. Contact a support centre 2. Contact a support centre
There is no air flow or it is very low	1. Obstructed air vents 2. Defective equipment	1a. Remove any objects from the air vent 1b. Contact a support centre 2. Contact a support centre
The device does not respond to the commands	1. No communication	1a. Check that the serial cable is connected correctly 1b. Contact a support centre
The device leaks water	1. The water supply pipe is loose 2. The water drain is dirty 3. The tank leaks 4. The panel is dripping	1. Tighten the fitting 2. Contact a support centre 3. Contact a support centre 4. Contact a support centre

SOMMARIO PARAGRAFI

1...	INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA
2...	DISIMBALLAGGIO
3...	ASSEMBLAGGIO E INSTALLAZIONE (SOLO PER PERSONALE QUALIFICATO)
4...	FUNZIONAMENTO
5...	PULIZIA E MANUTENZIONE
6...	ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

IMPORTANTE: LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE OPERATIVO PRIMA DI EFFETTUARE L'ASSEMBLAGGIO, LA MESSA IN FUNZIONE O LA MANUTENZIONE DI QUESTO RAFFRESCATORE. L'USO ERRATO DEL RAFFRESCATORE PUÒ CAUSARE LESIONI GRAVI O FATALI. CONSERVARE QUESTO MANUALE A TITOLO DI FUTURO RIFERIMENTO.

►► 1. INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

⚠ IMPORTANTE: Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (incluse bambini) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o inesperte, a meno che non vengano supervisionate da una persona reponsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere controllati, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- 1.1. Durante l'installazione, la connessione elettrica, la connessione idrica, l'uso e la manutenzione del raffrescatore, attenersi a tutte le ordinanze locali ed alla normativa vigente.
- 1.2. L'installazione, la regolazione, la manutenzione del raffrescatore va eseguita solo da personale qualificato.
- 1.3. Usare questo apparecchio per raffrescare, umidificare, ventilare o eliminare la polvere.
- 1.4. Al fine di evitare il rischio di incendio o di lesioni gravi, installare il raffrescatore a distanza di sicurezza da fonti di calore (camini, fuoco, ecc.), da scintille (saldatrici, quadri elettrici, ecc.) o da fumi di combustione (cappe, canne fumarie, ecc.).

- 1.5. Il collegamento elettrico improprio o l'installazione impropria, può provocare rischio o gravi guasti.
- 1.6. Prima di effettuare qualsiasi operazione, assicurarsi che il raffrescatore, il cavo di alimentazione, il pannello comandi, ecc., siano perfettamente asciutti, al fine di prevenire ogni rischio o gravi guasti (non operare mai con le mani bagnate).
- 1.7. Installare solo all'esterno.
- 1.8. Il raffrescatore deve essere installato su una struttura stabile e livellata, in modo da evitare ogni rischio (la struttura e i tasselli devono essere adeguati a supportare il peso dell'apparecchio).
- 1.9. La distanza minima di sicurezza, consigliata, intercorrente tra il raffrescatore e pareti o altri oggetti è 0,5 m.
- 1.10. Si deve predisporre un'uscita di 0,8 m² per ogni 3.600 m³/h di aria fornita al raffrescatore (garantire sempre un ricambio d'aria all'interno dell'ambiente raffrescato). In caso di ventilazione forzata dell'aria, la quantità estratta dovrà essere inferiore all'85% dell'aria introdotta. La ventilazione forzata può essere abbinata alla ventilazione naturale.

- 1.11. Alimentare il raffrescatore solamente con tensione e frequenza specificata sulla targa dati, utilizzando cavi di adeguata sezione (la tensione di alimentazione non deve variare più del $\pm 5\%$ rispetto al valore dichiarato sulla targa dati).
- 1.12. Assicurarsi che il raffrescatore abbia una buona messa a terra.
- 1.13. Assicurarsi che siano rispettate le polarità in fase di collegamento alla rete elettrica. Si consiglia l'utilizzo di un interruttore magnetotermico differenziale di tipo 2P 10A.
- 1.14. Il raffrescatore può supportare una pressione massima d'ingresso acqua di 3 Bar. Se la pressione della fornitura idrica dovesse essere maggiore, è necessario installare un riduttore di pressione.
- 1.15. Rifornire il serbatoio del raffrescatore solamente con acqua pulita.
- 1.16. Si consiglia l'uso di copertura orizzontale a protezione degli agenti atmosferici, al fine di preservare il raffrescatore nel tempo.
- 1.17. È vietata qualsiasi modifica, manomissione, regolazione del raffrescatore e della rete elettrica o idrica dopo l'installazione, se non è effettuata da personale qualificato.
- 1.18. Non ostruire, neanche parzialmente, le prese d'aria del raffrescatore, in modo da prevenire ogni rischio.
- 1.19. Al fine di evitare gravi guasti, evitare che polvere, sporco o altri materiali, vadano a contatto con il raffrescatore.
- 1.20. Si consiglia di utilizzare il raffrescatore con temperature ambiente comprese tra 18°C e 45°C e con temperatura dell'acqua inferiore a 45°C.
- 1.21. Al fine di evitare gravi guasti, quando le temperature si abbassano a circa $< 2^{\circ}\text{C}$, svuotare completamente il

serbatoio e i condotti che riforniscono l'acqua al raffrescatore.

- 1.22. Scollegare l'alimentazione elettrica quando si maneggia o si fa manutenzione al raffrescatore (utilizzare protezioni personali al fine di prevenire ogni rischio).
- 1.23. Se il cavo di alimentazione risulta danneggiato, deve essere sostituito dal centro assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- 1.24. Proteggere il cavo di alimentazione da potenziali danni derivati dal movimento di veicoli, pedoni, agenti atmosferici e fonti di calore.
- 1.25. In caso di malfunzionamento del raffrescatore, contattare il centro di centro assistenza tecnica.

►► 2. DISIMBALLAGGIO

(Fig. 1)

IMPORTANTE: È ASSOLUTAMENTE VIETATO IMPILARE A DUE O PIÙ UNITÀ GLI APPARECCHI.

- 2.1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio usati per confezionare e spedire il raffrescatore e smaltirli secondo le norme vigenti.
- 2.2. Estrarre tutti gli articoli dall'imballo.
- 2.3. Controllare eventuali danni subiti durante il trasporto. Se il raffrescatore appare danneggiato, informare immediatamente il concessionario presso il quale è stato acquistato.

►► 3. ASSEMBLAGGIO E INSTALLAZIONE (SOLO PER PERSONALE QUALIFICATO)

NOTA: PER ACCEDERE ALLE PARTI INTERNE DEL RAFFRESCATORE, RIMUOVERE LE VITI E I PANNELLI EVAPORATIVI, POSIZIONATI SUI FIANCHI DELL'APPARECCHIO (Fig. 2).

► 3.1. MOVIMENTAZIONE

Movimentare il raffrescatore con la massima cura, spostandolo in posizione orizzontale.

► 3.2. PREINSTALLAZIONE E METODO DI INSTALLAZIONE

(Fig. 3)

Durante l'installazione, la connessione elettrica, la connessione idrica, l'uso e la manutenzione del raffrescatore, attenersi a tutte le ordinanze locali ed alla normativa vigente.

► 3.2.1. Il raffrescatore deve essere installato su una struttura stabile e livellata, in modo da evitare ogni rischio (la struttura e i tasselli devono essere adeguati a supportare il peso dell'apparecchio).

► 3.2.2. Installare il raffrescatore in aree ben ventilate.

► 3.2.3. Il raffrescatore può essere installato solo all'esterno (sul tetto o a parete).

► 3.2.4. Installare il raffrescatore lontano da camini, fonti di calore e possibili scintille, al fine di evitare gravi danni.

► 3.3. METODO DI CANALIZZAZIONE

Collegando un condotto al raffrescatore, si può trasportare l'aria in uscita dove è necessario raffrescare.

È importante che l'intero condotto di canalizzazione sia progettato e strutturato in modo corretto.

► 3.3.1. Utilizzare condotti di adeguata sezione (la velocità media dell'aria all'interno del condotto è 3-6 m/s).

► 3.3.2. La canalizzazione deve essere più corta possibile.

► 3.3.3. Evitare curve a gomito del condotto.

► 3.3.4. Evitare di diramare il flusso dell'aria in più condotti e sotto condotti.

NOTA: SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE CONDOTTI IN LAMIERA ZINCATA, PLASTICA O VETRORESINA.

► 3.4. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

IMPORTANTE: LA REALIZZAZIONE DELLA LINEA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA E DELL'ALLACCIAMENTO DEVE ESSERE EFFETTUATA DA UN TECNICO ABILITATO, UTILIZZANDO DISPOSITIVI E STRUMENTI IDONEI, SECONDO LA REGOLAMENTAZIONE NAZIONALE E IN LINEA CON LE NORME VIGENTI.

► 3.4.1. Rimovendo le viti sul fianco del raffrescatore si ha accesso all'interno dell'apparecchio (Fig. 2).

► 3.4.2. Far passare i cavi (cavo di alimentazione, cavo del collegamento seriale e eventuale cavo sonda temperatura/umidità) attraverso il foro posizionato vicino al pannello elettrico (Fig. 4).

► 3.4.3. Collegare e alimentare il raffrescatore solamente con tensione e frequenza specificata sulla targa dati e con cavi di adeguata sezione (rispettando le polarità fase-neutro).

► 3.4.4. Per il corretto funzionamento è fondamentale assicurarsi che il raffrescatore abbia una buona messa a terra.

► 3.4.5. Collegare il pannello comandi, alla seriale (Fig. 5).

NOTA: SI CONSIGLIA L'UTILIZZO DI UN INTERRUETTORE MAGNETOTERMICO DIFFERENZIALE DI TIPO 2P 10A.

► 3.5. INSTALLAZIONE VALVOLA DI SCARICO

(Fig. 6)

Alla base del raffrescatore, per drenare l'acqua dal serbatoio, il raffrescatore è dotato di una valvola di scarico.

La valvola di scarico al momento dell'acquisto è posizionata all'interno del corredo di vendita.

Per installare la valvola di scarico si deve:

- 3.5.1. Rimuovere il dado installato alla base della valvola.
- 3.5.2. Inserire la valvola nell'apposita sede (posizionato alla base del raffrescatore).
- 3.5.3. Riavvitare il dado sulla valvola.

► 3.6. COLLEGAMENTO ALLA RETE IDRICA

(Fig. 7)

IMPORTANTE: ALIMENTARE IL RAFFRESCATORE SOLO CON ACQUA PULITA.

IMPORTANTE: IL RAFFRESCATORE PUÒ SUPPORTARE UNA PRESSIONE MASSIMA D'INGRESSO ACQUA DI 3 BAR. LE TUBAZIONI E I RACCORDI UTILIZZATI PER L'ALIMENTAZIONE IDRICA, DEVONO ESSERE DI ADEGUATE SEZIONE E STRUTTURA (SE LA PRESSIONE DELLA RETE IDRICA È ELEVATA, SI CONSIGLIA L'USO DEL RIDUTTORE DI PRESSIONE E DI UNA TUBAZIONE CON MAGLIA METALLICA).

- 3.6.1. Collegare il raffrescatore alla rete idrica tramite il raccordo filettato.
- 3.6.2. Verificare che non si presentino perdite d'acqua del circuito, prima della messa in funzione.

► 3.7. CONFIGURAZIONE DI BASE

(Fig. 8)

IMPORTANTE: PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO DELL'IMPIANTO, UTILIZZARE UN CAVO CON CARATTERISTICHE SPECIFICHE (VEDI TABELLA DATI TECNICI).

IMPORTANTE: LA CONFIGURAZIONE DI BASE DEL RAFFRESCATORE VA EFFETTUATA DAL PANNELLO DI CONTROLLO DOPO AVER ASSEGNATO AD OGNI MACCHINA UN INDIRIZZO

UNIVOCO IN FASE DI INSTALLAZIONE (vedi targa dati).

- 3.7.1. Effettuare il login ed accedere al menù MAIN.

- 3.7.2. Tramite il menù CONFIG, mappare l'impianto evidenziando quali raffrescatori sono presenti delle 31 possibili.

- 3.7.3. Dal menù MAIN selezionare tutti i raffrescatori presenti nell'impianto (un raffrescatore alla volta), accedendo al relativo menù, impostare:

1- MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO SINGOLO O DI AREA:

-FUNZIONAMENTO SINGOLO:

Funzionamento autonomo che richiede la presenza della sonda temperatura umidità.

-FUNZIONAMENTO DI AREA:

Logica di insieme (assegnare una AREA di appartenenza fra le 4 possibili) e definire all'interno di ogni AREA una macchina "LEADER" che deve essere dotata di sonda temperatura umidità. I raffrescatori "SLAVE" per funzionare non necessitano di sonda temperatura umidità.

2 - TIPO DI FUNZIONE

(RAFFRESCAMENTO / VENTILAZIONE / ASPIRAZIONE / PULIZIA):

Selezionare il pulsante relativo alla funzione che si desidera impostare.

3 - PROGRAMMAZIONE ORARIA:

-Nel riquadro TIMER scegliere AUTO per impostare la programmazione oraria (si attiva il tasto TIMER).

-Nel riquadro TIMER scegliere MAN per agire manualmente sull'accensione e spegnimento del raffrescatore.

4 - MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO CON LIMITI DI TEMPERATURA O DI UMIDITÀ:

Tramite apposito menù a tendina, è possibile scegliere la temperatura o l'umidità come parametro di riferimento.

Selezionando LOCAL si definisce il raffrescatore "LEADER" di una area, analogamente selezionando AREA si definisce un raffrescatore "SLAVE". Spostando il cursore su LIMITE è possibile impostare il valore di riferimento per la temperatura o per l'umidità.

5 - VELOCITÀ DI ROTAZIONE DEL MOTORE:

-Agendo sul pulsante avente forma di freccia (direzione destra), è possibile aumentare la velocità di rotazione.
-Agendo sul pulsante avente forma di freccia (direzione sinistra), è possibile diminuire la velocità di rotazione.

- 3.7.4. Se il raffrescatore è configurato per il funzionamento "SINGOLO" o "LEADER", vanno impostati tutti i parametri. Se il raffrescatore è configurato per il funzionamento "SLAVE", recepiscono la configurazione dell'apparecchio "LEADER" della zona di appartenenza.

►► 4. FUNZIONAMENTO

(Fig. 9)

AVVERTENZA: Leggere attentamente le "INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA", prima di accendere il raffrescatore.

AVVERTENZA: Usare solamente acqua pulita, per evitare guasti o altre anomalie.

AVVERTENZA: Verificare la corretta messa a terra del vostro impianto elettrico. Il collegamento alla rete elettrica va eseguito in accordo con le norme nazionali vigenti. Alimentare l'apparecchio solamente con tensione e frequenza specificata sulla targa dati.

IMPORTANTE: Il raffrescatore è dotato di scarico dell'acqua, posizionato alla base dell'apparecchio. Il raffrescatore scaricherà completamente l'acqua dal serbatoio effettuando un ciclo di lavaggio dopo tre giorni di inattività. Durante la stagione invernale o in caso di un lungo periodo di inutilizzo, lasciare vuoto il circuito e il serbatoio dell'acqua.

- ON/OFF: Permette di accendere o spegnere il raffrescatore.
- FRECCIA < >: Permette di aumentare o diminuire la velocità di ventilazione.
- RAFFRESCAMENTO: Permette di attivare o disattivare la modalità raffrescamento.
- VENTILAZIONE: Permette di attivare la modalità solo ventilazione.
- ASPIRAZIONE: Permette di attivare la modalità aspirazione.
- AUX: Permette di attivare o disattivare una uscita a 220 VAC per il comando di un carico opzionale.
- DRAIN: Permette di scaricare l'acqua dal serbatoio.

►► 5. PULIZIA E MANUTENZIONE

AVVERTENZA: PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI MANUTENZIONE O RIPARAZIONE, SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA E L'ALIMENTAZIONE IDRICA.

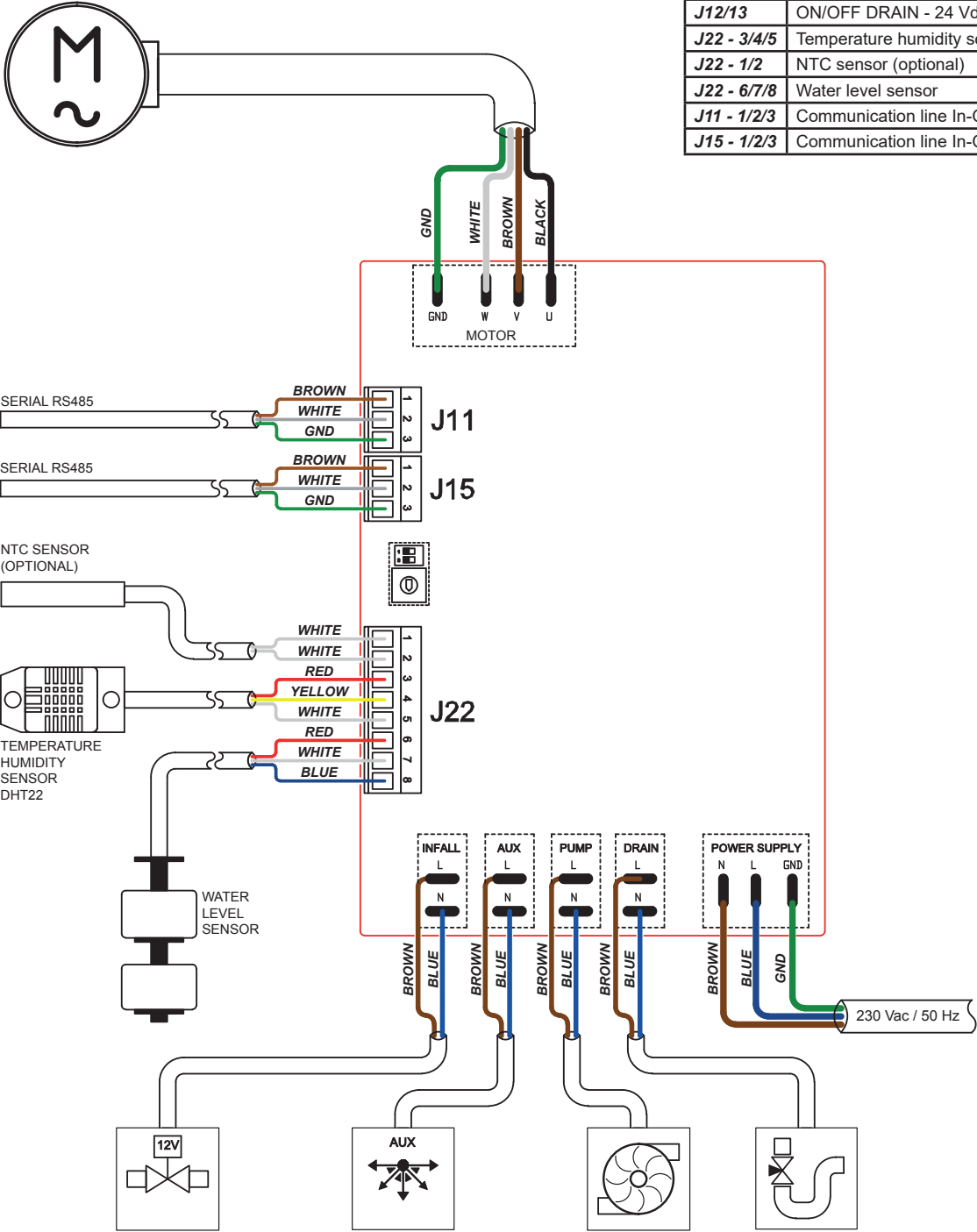
A seconda dell'ambiente in cui l'apparecchio viene impiegato, la polvere, lo sporco, ecc., possono influire sulle prestazioni del raffrescatore. Quindi si consiglia di pulire con un panno morbido (assolutamente non pulire con un getto d'acqua ad alta pressione) la parte esterna del raffrescatore, rimuovendo eventuali ostruzioni delle prese d'aria.

►► 6. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

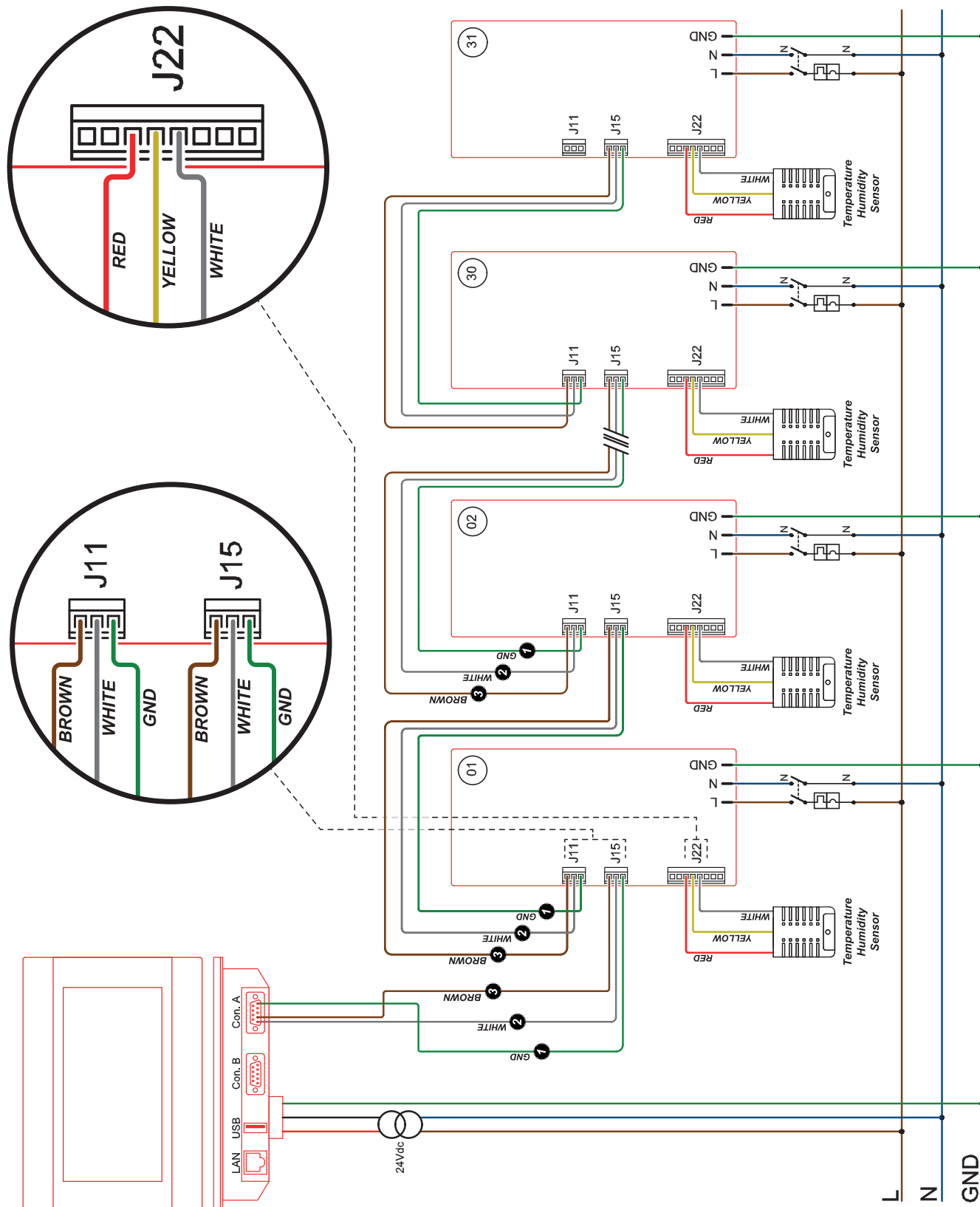
ANOMALIA	CAUSA	SOLUZIONE
Il pannello comandi non funziona	1. Mancanza alimentazione 2. Apparecchiatura difettosa	1a. Controllare che il dispositivo sia collegato all'alimentazione 1b. Contattare il centro di assistenza 2. Contattare il centro di assistenza
Non c'è flusso d'aria o è molto basso	1. Ostruzione delle prese d'aria 2. Apparecchiatura difettosa	1a. Rimuovere eventuali oggetti dalla presa d'aria 1b. Contattare il centro di assistenza 2. Contattare il centro di assistenza
Il dispositivo non risponde ai comandi	1. Mancanza di comunicazione	1a. Controllare che il cavo seriale sia correttamente collegato 1b. Contattare il centro di assistenza
Il dispositivo perde acqua	1. Il tubo di fornitura idrica è allentato 2. Lo scarico acqua è sporco 3. Il serbatoio perde 4. Il pannello gocciola	1. Avvitare il raccordo 2. Contattare il centro di assistenza 3. Contattare il centro di assistenza 4. Contattare il centro di assistenza

WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНІ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР

J1/J4/J7	230 Vac / 50 Hz Monophase + GND power supply
J9/J3/8/J5	1500 W asynchronous Motor, R, S, T + GND
J28/J19	ON/OFF SWING - 230 Vac with 10A NO relay
J17/18	ON/OFF PUMP - 230 Vac with 10A NO relay
J14/15	ON/OFF INFALL - 230 Vac with 10A NO relay
J12/13	ON/OFF DRAIN - 24 Vdc with 10A NO relay
J22 - 3/4/5	Temperature humidity sensor DHT22
J22 - 1/2	NTC sensor (optional)
J22 - 6/7/8	Water level sensor
J11 - 1/2/3	Communication line In-Out (RS485)
J15 - 1/2/3	Communication line In-Out (RS485)



WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀ SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР



CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVAR-SERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

BCF 231RB - BCF 231RL
BCF 231AB - BCF 231AL - BCF 231AU

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Kāesolevaga deklarēsitakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EC

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-80:2003/A2:2009, EN 60335-2-98:2003/A2:2008

Pastrengo, 2019

Stefano Verani (Member of the Board)

NOTA:

► en - DISPOSAL OF THE PRODUCT

- This product has been designed and manufactured with top-quality materials and components, which can be re-cycled and re-used.
- When a crossed-wheely bin symbol is attached to the product, it means that the product is protected by the, 2012/19/UE European Directive.
- Please obtain information regarding the local differentiated collection system for electrical and electronic products.
- Respect local Standards in force and do not dispose of old products as normal domestic waste. Correct disposal of the product helps to prevent possible negative consequences for health, the environment and mankind.

► it - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2012/19/UE.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

► de - ENTSORGUNG DES PRODUKTS

- Dieses Produkt wurde unter Verwendung von Qualitätsmaterialien und -bauteilen entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.
- Ist ein Produkt gekennzeichnet durch die Mülltonne mit Rädern und einem Kreuz, wird hier angezeigt, dass dieses Produkt durch die europäische Direktive 2012/19/UE überwacht ist.
- Es wird gebeten, sich über die vor Ort bestehende Mülltrennung bezüglich elektrischer und elektronischer Produkte zu informieren.
- Die vor Ort geltenden Vorschriften zur Müllentsorgung müssen eingehalten werden und alte Produkte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts hilft mögliche negative Folgen für Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.

► es - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- Este producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que se pueden reciclar y reutilizar.
- Cuando en el producto se encuentra el símbolo del contenedor con las ruedas tachado con una cruz, significa que el producto está tutelado por la Directiva europea 2012/19/UE.
- Se ruega informarse acerca del sistema local de recogida selectiva para los productos eléctricos y electrónicos.
- Respete las normas locales vigentes y no elimine los productos viejos junto con los residuos domésticos normales. La eliminación correcta del producto ayuda a evitar posibles consecuencias negativas para la salud del ambiente y del hombre.

► fr - SE DÉBARRASSER DE VOTRE PRODUIT USAGÉ

- Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque le symbole d'une poubelle à roue barrée est appliqué à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2012/19/UE.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locale set ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

► nl - VERWIJDERING VAN HET PRODUCT

- Dit product werd ontworpen en gemaakt met hoogwaardige materialen en componenten, die gerecycleerd en herbruikt kunnen worden.
- Wanneer op een product het symbool van de afvalbak op wielen met een kruis erdoor is aangebracht, betekent dit dat het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/UE.
- Gelieve inlichtingen in te winnen betreffende het plaatselijke systeem voor gedifferentieerde inzameling van elektrische en elektronische toestellen.
- Respecteer de plaatselijke normen die van kracht zijn, en verwijder de oude toestellen niet als gewoon huishoudelijk afval. Een correcte verwijdering van het product helpt om mogelijke negatieve gevolgen voor de gezondheid van mens en milieu te voorkomen.

► pt - ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

- Este produto foi projetado e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando for afixado em um produto o símbolo do bidão com rodas marcado com uma cruz, significa que o produto é protegido pela Diretiva Europeia 2012/19/UE.
- Solicitamos informar-se sobre o sistema local de recolha diferenciada para os produtos elétricos e eletrónicos.
- Respeitar as normas locais em vigor e não eliminar os produtos antigos como normais detritos domésticos. A correta eliminação do produto ajuda a evitar possíveis consequências negativas para a saúde do ambiente e do homem.

► da - BORTSKAFFELSE

- Dette produkt er designet og fremstillet med materialer og dele af høj kvalitet, der kan genanvendes.
- Når et produkt er mærket med symbolet, der viser en affaldsspand på hjul med et kryds over, betyder det, at produktet er beskyttet af EF-Direktiv 2012/19/UE.
- Der henstilles til, at man informerer sig angående det lokale affaldssorteringssystem for elektriske og elektroniske produkter.
- De gældende lokale regler skal overholdes, og de gamle produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Ved at bortskaffe dette produkt korrekt, medvirker De til at forhindre eventuelle negative påvirkninger af miljøet og folkesundheden.

► fi - TUOTTEEN HÄVITTÄMINEN

- Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja osia käyttämällä, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.
- Kun tuotteeseen on kiinnitetty viivattu roskasäiliön merkki, se tarkoittaa, että tuotetta suojaa Euroopan yhteisön direktiivi 2012/19/UE.
- Hanki tietoja paikallisesta sähkö- ja elektroniikkaromujen erilliskeräyksestä.
- Noudata voimassa oleva määräyskiä äläkä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteiden mukana. Tuotteen oikea hävittäminen auttaa suojelemaan luontoa ja välttää väärän romutuksen aiheuttamien terveysriskien syntymistä.

► no - AVFALLSHÅNDTERING

- Dette produktet er utformet og produsert med materialer og deler av høy kvalitet, og som kan gjenvinnes.
- Når det på et produkt finnes et symbol som forestiller en avfallsbeholder med et kryss over, betyr dette at produktet er underlagt EU-direktiv 2012/19/UE.
- Vennligst informer dere angående de lokale reglene som gjelder kassering av elektrisk og elektronisk avfall.
- Ta hensyn til gjeldende regelverk og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfall. Riktig avfallshåndtering av produktet bidrar til å unngå potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskenes helse.

► sv - PRODUKTENS BORTSKAFFANDE

- Den här produkten har projekterats och tillverkats med material och komponenter av hög kvalitet som kan återvinnas och återanvändas.
- När ett klistermärke med en symbol med överkorsad soptunna med hjul sitter på produkten, betyder detta att produkten är skyddad av Eu-direktiv 2012/19/UE.
- Vi ber er inhämta upplysningar vid er lokala återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Följ lokala gällande bestämmelser och skaffa inte bort förbrukade produkter i det vanliga hushållsavfallet. Ett korrekt bortskaffande av produkten hjälper till att undvika möjliga negativa effekter på miljö- och människohälsa.

► pl - UTYLIZACJA PRODUKTU

- Niniejszy produkt został wyprodukowany z najwyższej jakości materiałów, które mogą być poddane recyklingowi i zostać ponownie użyte.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.
- Należy zapoznać się z lokalnym systemem zbiórki produktów elektronicznych i elektrycznych.
- Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.
- Odpowiednie postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska i ludzkiego zdrowia!

► cs - LIKVIDACE VÝROBKU

- Tento výrobek byl navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které lze recyklovat a znovu použít.
- Je-li na výrobku symbol přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že na výrobek se vztahuje Evropská Směrnice 2012/19/UE.
- Informujte se o místním systému pro oddělený sběr elektrických a elektronických výrobků.
- Dodržujte místní předpisy a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným komunálním odpadem. Správná likvidace výrobku pomůže předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

► hu - HULLADÉKBA HELYEZÉS

- A termék kiváló minőségű újrahasznosítható és újból felhasználható alkotóelemek felhasználásával készült.
- Ha terméken elhelyezésre került az áthúzott hulladékgyűjtő ábrázoló jel, az azt jelenti, hogy a termékre a 2012/19/UE irányelv vonatkozik.
- Kérjük, tájékozódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtéséről.
- Tartsa be a helyben hatályos előírásokat, és ne a terméket ne helyezze a háztartási hulladékgyűjtőbe. A megfelelő hulladékgyűjtéssel elkerülhető, hogy a hulladékok károsítsák a környezetet ill. az emberi egészséget.

Dantherm S.p.A.

Via Gardesana 11, -37010-
Pastrengo (VR), Italy

Dantherm S.p.A.

Виа Гардесана 11, 37010
Пастренго (Верона), Италия

Dantherm Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądk, Poland

Dantherm Sp. z o.o.

ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша

Dantherm LLC

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

ООО «Дантерм»

Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г.Ступино, Московская обл., РФ

Dantherm China LTD

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,
Shanghai, 201906, China

Dantherm China LTD

Юньчуань роад, 512, строение 2В,
Шанхай, 201906, Китай

Dantherm SP S.A.

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108
Alcobendas (Madrid) Spain

Dantherm SP S.A.

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустириал,
28108 Алкобендас (Мадрит) Испания

MASTER
www.master.sklep.pl

www.master.sklep.pl
kontakt: www.master.sklep.pl/kontakt